



Государственное автономное образовательное учреждение  
профессионального образования города Севастополя  
«Институт развития образования»  
(ГАОУ ПО ИРО)

**П Р И К А З**

30.03.2021

№ 180

О проведении городского конкурса  
на лучшего переводчика  
с иностранного языка

В соответствии с планом работы Государственного автономного образовательного учреждения профессионального образования города Севастополя «Институт развития образования» (далее – ГАОУ ПО ИРО) с целью привлечения внимания к изучению иностранного языка, развития творческих способностей и коммуникативных умений обучающихся, поднятия престижа профессии переводчика **приказываю:**

1. Провести конкурс на лучшего переводчика с иностранного языка среди обучающихся 9–11 классов общеобразовательных учреждений и студентов 1–2 курсов профессиональных образовательных организаций, посвященный году науки и технологий в Российской Федерации (далее – Конкурс), 22 апреля 2021 года на базе:

- ГБОУ СОШ № 44 в номинации «Английский язык» (по согласованию);
- ГБОУ СОШ № 35 в номинации «Немецкий язык» (по согласованию);
- ГБОУ СОШ № 45 в номинации «Испанский язык» (по согласованию);
- ГБОУ Билингвальная гимназия № 2 в номинации «Французский язык»

(по согласованию).

2. Утвердить Положение о Конкурсе (приложение № 1).

3. Утвердить состав жюри Конкурса (приложение № 2).

4. Назначить ответственными за проведение конкурса методистов ГАОУ ПО ИРО Шермазан Н.И. и Левину А.А.

5. Методистам ГАОУ ПО ИРО Шермазан Н.И. и Левиной А.А.:

5.1. Довести содержание данного приказа до сведения руководителей и учителей (преподавателей) иностранных языков общеобразовательных и профессиональных организаций города Севастополя.

5.2. Организовать сбор заявок на участие в Конкурсе в соответствии Положением по электронной ссылке [https://docs.google.com/forms/d/1pk8hmAH-gEPnaew6VjRU2wHYRaEyDEAG3eS\\_jCwpcns/edit](https://docs.google.com/forms/d/1pk8hmAH-gEPnaew6VjRU2wHYRaEyDEAG3eS_jCwpcns/edit) до 12 апреля 2021 года.

5.3. Обеспечить методическое консультирование участников Конкурса.

5.4. Организовать работу жюри, провести оценивание конкурсных работ, подведение итогов Конкурса до 30 апреля 2021 года.

6. Руководителям образовательных организаций обеспечить работу членов жюри Конкурса 23.04.2021 с 15.00 в базах проведения Конкурса.

7. Контроль за исполнением данного приказа возложить на заместителя директора ГАОУ ПО ИРО Михайлову И.В.

Директор

И.А. Гетманская

**Положение**  
**о конкурсе на лучшего переводчика с иностранного языка**  
**среди обучающихся 9-11 классов в 2021 году**

**1. Общие положения**

1.1. Настоящее положение регламентирует организацию и проведение городского конкурса на лучшего переводчика с иностранного языка на русский язык среди обучающихся 9–11 классов общеобразовательных школ и студентов 1–2 курсов СПО, посвященного году науки и технологий в Российской Федерации (далее – Конкурс).

1.2. Организатором Конкурса является Государственное автономное образовательное учреждение профессионального образования города Севастополя «Институт развития образования» (далее – ГАОУ ПО ИРО).

1.3. Целью Конкурса является привлечение внимания к изучению иностранного языка, развитие творческих способностей и коммуникативных умений обучающихся, поднятие престижа профессии переводчика.

**2. Условия проведения Конкурса**

2.1. К участию в Конкурсе приглашаются по 1 представителю от образовательного учреждения города; от школ с углубленным изучением предмета допускается по 3 конкурсанта.

2.2. Конкурс проводится в очной форме по 4 иностранным языкам 22 апреля 2021 года в 15.00 на базе ГБОУ СОШ № 35, 44, 45, Билингвальной гимназии № 2.

2.3. Участникам необходимо явиться на место проведения за полчаса до начала конкурса для регистрации, разрешается принести двуязычный словарь на печатной основе для использования. Не допускается использование мобильной связи и иных технических средств.

**3. Требования к переводу и оформлению конкурсных работ**

3.1. Конкурсант должен выполнить в полном объеме письменный перевод с английского, французского, немецкого или испанского языков на русский язык одного из отобранных членами жюри отрывков аутентичного научно-фантастического или научно-публицистического текста объемом до 1000 знаков. Незаконченные переводы (меньше 50% от объема представленного отрывка) не рассматриваются.

3.2. На выполнение перевода отводится 60 минут.

3.3. Разрешается использование двуязычного словаря.

3.4. Перевод выполняется разборчивым почерком на страницах формата А4. Страницы нумеруются. Допускается аккуратное исправление путем зачеркивания неверного слова и обозначения сверху правильного варианта.

При количестве исправлений, превышающем треть строчек на странице, текст подлежит переписыванию. Перевод должен быть однозначным, варианты в скобках не допускаются.

3.5. Работа сдается членам жюри под кодом, выданным участнику при регистрации.

#### **4. Критерии оценивания конкурсных работ**

4.1. Каждая работа проверяется двумя членами жюри, выставляется средний балл при расхождении не более 3 баллов, при большей разнице работа проверяется третьим членом жюри, чья оценка является окончательной.

4.2. Переводы очного тура оцениваются по критериям, максимальный балл – 20 баллов.

4.3. При оценивании представленных переводов учитываются:

- объем выполненного задания – 2 балла;
- грамотность перевода в аспектах грамматики, синтаксиса – 5 баллов;
- полнота передачи лексики, фразеологических выражений – 5 баллов;
- орфография и пунктуация – 5 баллов;
- культура оформления работы – 2 балла;
- оригинальность перевода – 1 балл.

#### **5. Подведение итогов Конкурса и награждение победителей**

5.1. Жюри Конкурса осуществляет оценку представленных переводов очного тура, определяет 1 победителя и призеров (20% от общего количества участников) в каждой из номинаций («Английский язык», «Французский язык», «Немецкий язык», «Испанский язык»).

5.2. Победители и призеры награждаются дипломами Государственного автономного образовательного учреждения профессионального образования города Севастополя «Институт развития образования».

5.3. Педагогическим работникам, подготовившим победителей и призеров, объявляется благодарность Государственного автономного образовательного учреждения профессионального образования города Севастополя «Институт развития образования».

Жюри Конкурса на лучшего переводчика с иностранного языка

**Английский язык**

1. Руденко Н.С., ФГАОУ ВО СГУ – председатель (по согласованию)
2. Холюта О.Ю., ФНВМУ СПКУ (по согласованию)
3. Погребнякова Е.Ю., ФНВМУ СПКУ
4. Попытаева Г.Л., ГБОУ СОШ № 3
5. Шагинян Н.А., ГБОУ СОШ № 19
6. Кабаненко О.В., СФ ФГКОУ «СПб кадетский корпус СК РФ»  
(по согласованию)
7. Деркач Т.П., ГБОУ СОШ № 19
8. Ромко Е.А., ГБОУ СОШ № 3
9. Радько Е.В., ГБОУ Билингвальная гимназия № 2
10. Фир Т.М., ГБОУ СОШ № 54
11. Сургуч Н.А., ГБОУ Гимназия № 1
12. Даниленко Е.Г., ГБОУ СОШ № 43
13. Омельченко А.П., ГБОУ СОШ № 58
14. Кучеренко Е.А., ГБОУ СПЛ
15. Нефедов В.И., ГБОУ СОШ № 45
16. Айгустова Л.В., ГБОУ СОШ № 44
17. Мельникова Н.Ю., ГБОУ СОШ № 43
18. Мещерякова Е.А., ГБОУ Гимназия № 24

**Испанский язык**

1. Антонова Т.В., ГБОУ СОШ № 45 – председатель
2. Веренкина Е.В., ГБОУ СОШ № 3
3. Антоненкова В.Ю., ГБОУ СОШ № 45
4. Кечхуашвили А.Н., ГБОУ СОШ № 45
5. Палкина Е.С., ГБОУ СОШ № 45
6. Симонова А.И., ГБОУ СОШ № 45
7. Понкратова Е.А., ГБОУ СОШ № 45
8. Паточка О.А., ГБОУ СОШ № 58
9. Ян Е. С., ЧУООШ «Мои Горизонты» (по согласованию)
10. Ходаковская Л.А., ЧУ «ОО Школа развития и творчества»  
(по согласованию)
11. Палий Ю.В., ФГАОУ ВО СГУ (по согласованию)

## **Немецкий язык**

1. Кубарева Е.А., ГБОУ СОШ № 35 – председатель
2. Королёва А.Н., ГБОУ СОШ № 20
3. Строилова И.М., ГБОУ СОШ № 35
4. Макаева Л.С., ГБОУ СОШ № 3
5. Сикорская Т.П., ГБОУ СОШ № 13
6. Зинченко Т.И., ГБОУ СОШ № 32
7. Головань Ю.А., ГБОУ СОШ № 41
8. Мовчан В.П., ГБОУ СОШ № 19
9. Терехина О.В., ГБОУ СОШ № 40
10. Майструк М.С., ГБОУ СОШ № 48
11. Артамонова Т.В., ГБОУ «СОШ № 35
12. Верба М.А., ФГАОУ ВО СГУ (по согласованию)

## **Французский язык**

1. Зденик С.А., ГБОУ Билингвальная гимназия № 2 – председатель
2. Сиротина Т.С., ГБОУ Гимназия № 1
3. Троян Е.В., ГБОУ СОШ № 3
4. Приображенская Е.С., ГБОУ СОШ № 19
5. Куликова С.В., ГБОУ СОШ № 22
6. Петрачкова Е.В., ГБОУ СОШ № 23
7. Сергеева О.Е., ГБОУ СОШ № 32
8. Кобытина Т.В., ГБОУ СОШ № 44
9. Фадеева В.Г., ГБОУ Билингвальная гимназия № 2
10. Караван К.А., ГБОУ Билингвальная гимназия № 2
11. Марченко Ю.М., ФГАОУ ВО СГУ (по согласованию)